

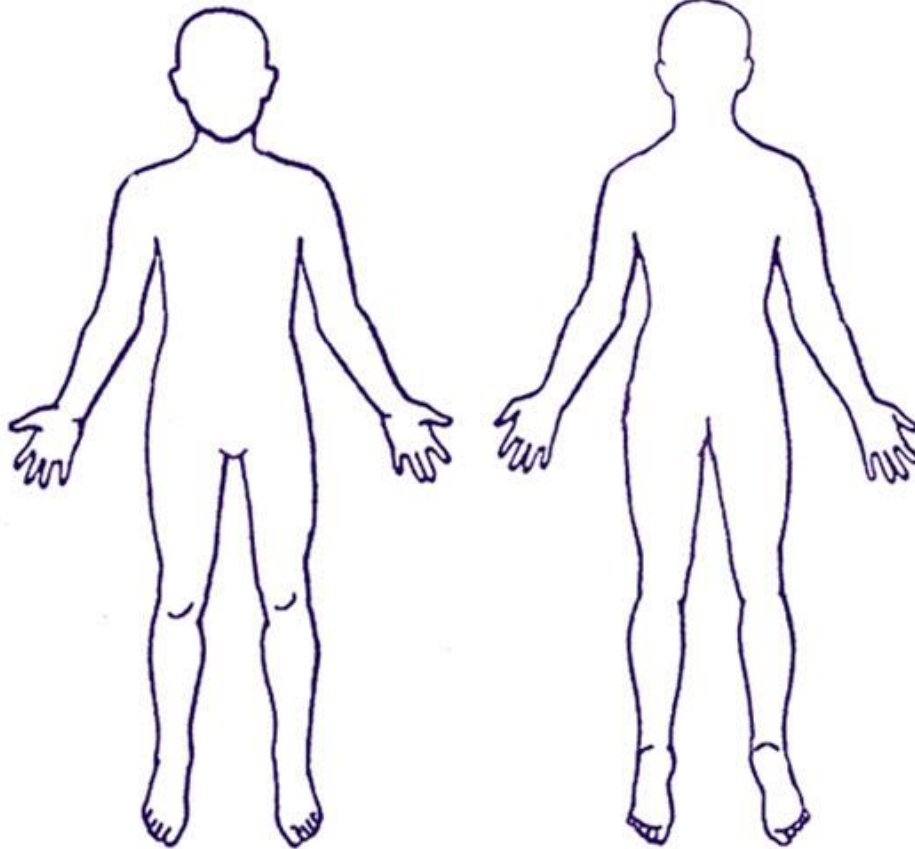
English	Slovak/Slovenčina
<p>New Patient Questionnaire for newly arrived migrants in the UK</p>	<p>Dotazník pre nových pacientov, ktorí migrujú do Spojeného kráľovstva</p>
<p>Everyone has a right to register with a GP. You do not need proof of address, immigration status, ID or an NHS number to register with a GP.</p> <p>This questionnaire is to collect information about your health so that the health professionals at your GP practice can understand what support, treatment and specialist services you may need in accordance with the confidentiality and data sharing policies of the National Health Service.</p> <p>Your GP will not disclose any information you provide for purposes other than your direct care unless: you have consented (e.g. to support medical research); or they are required to do so by law (e.g. to protect other people from serious harm); or because there is an overriding public interest (e.g. you are suffering from a communicable disease). Further information about how your GP will use your information is available from your GP practice.</p> <p>Return your answers to your GP practice.</p>	<p>Každý má právo na lekársku starostlivosť. Ak sa chcete zaregistrovať u lekára, nemusíte zadávať adresu, štatút migranta, číslo OP alebo číslo NHS (National Health Service – Štátna zdravotná služba).</p> <p>Dotazník zhromažďuje informácie o vašom zdravotnom stave, aby zdravotnícki pracovníci v ambulancii mohli posúdiť, akú liečbu a odborné služby môžete potrebovať v súlade so zásadami dôvernosti a ochrany osobných údajov Štátnej zdravotnej služby.</p> <p>Váš všeobecný lekár nesprístupní žiadne informácie, ktoré mu poskytnete, na iné účely ako na priamu starostlivosť o vás, pokiaľ: ste s tým nesúhlasili (napr. na účely lekárskeho výskumu) alebo to vyžaduje zákon (napr. na ochranu iných osôb pred vážnou ujmom), alebo preto, že existuje nadradený verejný záujem (napr. môžete prenášať ochorenie). Bližšie informácie o tom, ako váš všeobecný lekár použije osobné údaje, získate v ambulancii.</p> <p>Odpovede odovzdajte v ambulancii všeobecného lekára.</p>
<p>Section one: Personal details</p>	<p>Prvá časť: Osobné údaje</p>
<p>Full name:</p>	<p>Meno a priezvisko:</p>
<p>Address:</p>	<p>Adresa:</p>
<p>Telephone number:</p>	<p>Telefónne číslo:</p>

Email address:	E-mailová adresa:
Please complete all questions and tick all the answers that apply to you.	Odpovedzte na otázky a označte všetky odpovede, ktoré sa vás týkajú.
1.1 Date questionnaire completed:	1.1 Dátum vyplnenia dotazníka:
1.2 Which of the following best describes you? <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Prefer not to say	1.2 Ktorá z nasledujúcich možností vás najlepšie vystihuje? <input type="checkbox"/> Muž <input type="checkbox"/> Žena <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Nechcem uviesť
1.3 Is this the same gender you were given at birth? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> Prefer not to say	1.3 Ide o rovnaké pohlavie, aké ste dostali pri narodení? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Nechcem uviesť
Date of birth: Date _____ Month _____ Year _____	1.4 Dátum narodenia: Deň _____ Mesiac _____ Rok _____
1.5 Religion: <input type="checkbox"/> Buddhist <input type="checkbox"/> Christian <input type="checkbox"/> Hindu <input type="checkbox"/> Jewish <input type="checkbox"/> Muslim <input type="checkbox"/> Sikh <input type="checkbox"/> Other religion <input type="checkbox"/> No religion	1.5 Vierovyznanie: <input type="checkbox"/> Budhizmus <input type="checkbox"/> Kresťanstvo <input type="checkbox"/> Hinduizmus <input type="checkbox"/> Judaizmus <input type="checkbox"/> Islam <input type="checkbox"/> Sikh <input type="checkbox"/> Iné vierovyznanie <input type="checkbox"/> Bez vierovyznania
1.6 Marital status: <input type="checkbox"/> Married/civil partner <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> None of the above	1.6 Rodinný stav <input type="checkbox"/> Manžel(-ka)/registrovaný (-á) partner(-ka) <input type="checkbox"/> Rozvedený(-á) <input type="checkbox"/> Vdova/Vdovec <input type="checkbox"/> Žiadne z uvedených

<p>1.7 Sexual Orientation:</p> <p><input type="checkbox"/> Heterosexual (attracted to the opposite sex)</p> <p><input type="checkbox"/> Homosexual (attracted to the same sex)</p> <p><input type="checkbox"/> Bisexual (attracted to males and females)</p> <p><input type="checkbox"/> Prefer not to say</p> <p><input type="checkbox"/> Other</p>	<p>1.7 Sexuálna orientácia:</p> <p><input type="checkbox"/> Heterosexuálna (orientácia na opačné pohlavie)</p> <p><input type="checkbox"/> Homosexuálna (orientácia na rovnaké pohlavie)</p> <p><input type="checkbox"/> Bisexuálna (orientácia na mužov aj ženy)</p> <p><input type="checkbox"/> Nechcem uviesť</p> <p><input type="checkbox"/> Iné</p>
<p>1.8 Main spoken language:</p> <p><input type="checkbox"/> Albanian <input type="checkbox"/> Russian</p> <p><input type="checkbox"/> Arabic <input type="checkbox"/> Tigrinya</p> <p><input type="checkbox"/> Dari <input type="checkbox"/> Ukrainian</p> <p><input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Urdu</p> <p><input type="checkbox"/> Persian <input type="checkbox"/> Vietnamese</p> <p><input type="checkbox"/> Other</p>	<p>1.8 Primárny jazyk:</p> <p><input type="checkbox"/> Albánčina <input type="checkbox"/> Ruština</p> <p><input type="checkbox"/> Arabčina <input type="checkbox"/> Tigríňa</p> <p><input type="checkbox"/> Dari <input type="checkbox"/> Ukrajínčina</p> <p><input type="checkbox"/> Angličtina <input type="checkbox"/> Urdu</p> <p><input type="checkbox"/> Perzština <input type="checkbox"/> Vietnamčina</p> <p><input type="checkbox"/> Iný</p>
<p>1.9 Second spoken language:</p> <p><input type="checkbox"/> Albanian <input type="checkbox"/> Russian</p> <p><input type="checkbox"/> Arabic <input type="checkbox"/> Tigrinya</p> <p><input type="checkbox"/> Dari <input type="checkbox"/> Ukrainian</p> <p><input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Urdu</p> <p><input type="checkbox"/> Persian <input type="checkbox"/> Vietnamese</p> <p><input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> None</p>	<p>1.9 Sekundárny jazyk:</p> <p><input type="checkbox"/> Albánčina <input type="checkbox"/> Ruština</p> <p><input type="checkbox"/> Arabčina <input type="checkbox"/> Tigríňa</p> <p><input type="checkbox"/> Dari <input type="checkbox"/> Ukrajínčina</p> <p><input type="checkbox"/> Angličtina <input type="checkbox"/> Urdu</p> <p><input type="checkbox"/> Perzština <input type="checkbox"/> Vietnamčina</p> <p><input type="checkbox"/> Iný <input type="checkbox"/> Žiadny</p>
<p>1.10 Do you need an interpreter?</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p>	<p>1.10 Potrebujete tlmočníka?</p> <p><input type="checkbox"/> Nie</p> <p><input type="checkbox"/> Áno</p>
<p>1.11 Would you prefer a male or a female interpreter? Please be aware that interpreter availability might mean it is not always possible to meet your preference.</p> <p><input type="checkbox"/> Male</p> <p><input type="checkbox"/> Female</p> <p><input type="checkbox"/> I don't mind</p>	<p>1.11 Uprednostňujete tlmočníka alebo tlmočnicu? Upozorňujeme, že dostupnosť tlmočníkov ovplyvňuje, či vyhovieme vašej požiadavke.</p> <p><input type="checkbox"/> Muž</p> <p><input type="checkbox"/> Žena</p> <p><input type="checkbox"/> Je mi to jedno</p>
<p>1.12 Are you able to read in your own language?</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> I have difficulty reading</p>	<p>1.12 Viete vo vašom materinskom jazyku čítať?</p> <p><input type="checkbox"/> Nie</p> <p><input type="checkbox"/> Áno</p> <p><input type="checkbox"/> Mám problémy pri čítaní</p>
<p>1.13 Are you able to write in your own language?</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>	<p>1.13 Viete vo vašom materinskom jazyku písať?</p> <p><input type="checkbox"/> Nie</p>

<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> I have difficulty writing	<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Mám problémy pri písaní
1.14 Do you need sign language support? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	1.14Potrebujete pomoc v posunkovej reči? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno
1.15 Please give details of your next of kin and/or someone we can contact in an emergency:	
Name: Contact telephone number: Address:	<u>Next of kin</u>
Name: Contact telephone number: Address:	Emergency contact (if different)
Meno: Telefónne číslo: Adresa:	<u>Príbuzný</u>
Meno: Telefónne číslo: Adresa:	Núdzový kontakt (ak ide o inú osobu)
Section two: Health questions	
Druhá časť: Zdravie	
2.1 Are you currently feeling unwell or ill? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	2.1Cítite sa momentálne zle? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno

<p>2.2 Do you need an urgent help for your health problem?</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p>	<p>2.2 Potrebujete urgentnú zdravotnú pomoc?</p> <p><input type="checkbox"/> Nie</p> <p><input type="checkbox"/> Áno</p>
<p>2.3 Do you currently have any of the following symptoms? <i>Please tick all that apply</i></p> <p><input type="checkbox"/> Weight loss</p> <p><input type="checkbox"/> Cough</p> <p><input type="checkbox"/> Coughing up blood</p> <p><input type="checkbox"/> Night sweats</p> <p><input type="checkbox"/> Extreme tiredness</p> <p><input type="checkbox"/> Breathing problems</p> <p><input type="checkbox"/> Fevers</p> <p><input type="checkbox"/> Diarrhoea</p> <p><input type="checkbox"/> Skin complaints or rashes</p> <p><input type="checkbox"/> Blood in your urine</p> <p><input type="checkbox"/> Blood in your stool</p> <p><input type="checkbox"/> Headache</p> <p><input type="checkbox"/> Pain</p> <p><input type="checkbox"/> Low mood</p> <p><input type="checkbox"/> Anxiety</p> <p><input type="checkbox"/> Distressing flashbacks or nightmares</p> <p><input type="checkbox"/> Difficulty sleeping</p> <p><input type="checkbox"/> Feeling like you can't control your thoughts or actions</p> <p><input type="checkbox"/> Feeling that you want to harm yourself or give up on life</p> <p><input type="checkbox"/> Other</p>	<p>2.3 Prejavujú sa momentálne u vás nasledujúce príznaky? <i>Označte všetky, ktoré sa prejavujú</i></p> <p><input type="checkbox"/> Úbytok tel. hmotnosti</p> <p><input type="checkbox"/> Kašeľ</p> <p><input type="checkbox"/> Vykašliavanie krvi</p> <p><input type="checkbox"/> Potenie sa v noci</p> <p><input type="checkbox"/> Extrémna únava</p> <p><input type="checkbox"/> Problémy s dýchaním</p> <p><input type="checkbox"/> Horúčky</p> <p><input type="checkbox"/> Hnačka</p> <p><input type="checkbox"/> Kožné ochorenia a vyrážky</p> <p><input type="checkbox"/> Krv v moči</p> <p><input type="checkbox"/> Krv v stolici</p> <p><input type="checkbox"/> Bolesť hlavy</p> <p><input type="checkbox"/> Bolesť</p> <p><input type="checkbox"/> Zlá nálada</p> <p><input type="checkbox"/> Úzkosť</p> <p><input type="checkbox"/> Nepríjemné spomienky alebo nočné mory</p> <p><input type="checkbox"/> Problémy so spánkom</p> <p><input type="checkbox"/> Pociť, že nedokážete kontrolovať svoje myšlienky a činy</p> <p><input type="checkbox"/> Pociť, že si chcete ublížiť alebo sa pripraviť o život</p> <p><input type="checkbox"/> Iné</p>
<p>2.4 Please mark on the body image the area(s) where you are experiencing your current health problem(s)</p>	<p>2.4 Na obrázku vyznačte, v ktorých oblastiach tela sa vyskytujú vaše zdravotné problémy</p>



<p>2.5 Do you have any known health problems that are ongoing?</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p>	<p>2.5 Máte pretrvávajúce zdravotné problémy, o ktorých viete?</p> <p><input type="checkbox"/> Nie</p> <p><input type="checkbox"/> Áno</p>
<p>2.6 Do you have or have you ever had any of the following? Please tick all that apply</p> <p><input type="checkbox"/> Arthritis</p> <p><input type="checkbox"/> Asthma</p> <p><input type="checkbox"/> Blood disorder</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Sickle cell anaemia</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Thalassaemia</p> <p><input type="checkbox"/> Cancer</p> <p><input type="checkbox"/> Dental problems</p> <p><input type="checkbox"/> Diabetes</p> <p><input type="checkbox"/> Epilepsy</p> <p><input type="checkbox"/> Eye problems</p> <p><input type="checkbox"/> Heart problems</p> <p><input type="checkbox"/> Hepatitis B</p> <p><input type="checkbox"/> Hepatitis C</p> <p><input type="checkbox"/> HIV or AIDS</p> <p><input type="checkbox"/> High blood pressure</p>	<p>2.6 Trpeli ste alebo trpíte nasledujúcimi ochoreniami? Označte všetky relevantné možnosti</p> <p><input type="checkbox"/> Artritída</p> <p><input type="checkbox"/> Astma</p> <p><input type="checkbox"/> Ochorenia krvi</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Porucha červených krviniek</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Talasémia</p> <p><input type="checkbox"/> Rakovina</p> <p><input type="checkbox"/> Ochorenia zubov</p> <p><input type="checkbox"/> Cukrovka</p> <p><input type="checkbox"/> Epilepsia</p> <p><input type="checkbox"/> Ochorenia očí</p> <p><input type="checkbox"/> Srdcové ochorenia</p> <p><input type="checkbox"/> Žltáčka typu B</p> <p><input type="checkbox"/> Žltáčka typu C</p> <p><input type="checkbox"/> HIV alebo AIDS</p>

<input type="checkbox"/> Kidney problems <input type="checkbox"/> Liver problems <input type="checkbox"/> Long-term lung problem/breathing difficulties <input type="checkbox"/> Mental health problems <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Low mood/depression <input type="checkbox"/> Anxiety <input type="checkbox"/> Post-traumatic stress disorder (PTSD) <input type="checkbox"/> Previously self-harmed <input type="checkbox"/> Attempted suicide <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Osteoporosis <input type="checkbox"/> Skin disease <input type="checkbox"/> Stroke <input type="checkbox"/> Thyroid disease <input type="checkbox"/> Tuberculosis (TB) <input type="checkbox"/> Other	<input type="checkbox"/> Vysoký krvný tlak <input type="checkbox"/> Ochorenia obličiek <input type="checkbox"/> Ochorenia pečene <input type="checkbox"/> Dlhodobé ochorenie pľúc/ťažkosti s dýchaním <input type="checkbox"/> Duševné choroby <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Zlá nálada/depresia <input type="checkbox"/> Úzkosť <input type="checkbox"/> Posttraumatická stresová porucha (PTSD) <input type="checkbox"/> Predchádzajúce sebapoškodzovanie <input type="checkbox"/> Pokus o samovraždu <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Osteoporóza <input type="checkbox"/> Kožná choroba <input type="checkbox"/> Mŕtvica <input type="checkbox"/> Ochorenie štítnej žľazy <input type="checkbox"/> Tuberkulóza (TBC) <input type="checkbox"/> Iné
<p>2.7 Have you ever had any operations / surgery?</p> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	<p>2.7 Podstúpili ste operáciu/chirurgický zákrok?</p> <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno
<p>2.8 If you have had an operation / surgery, how long ago was this?</p> <input type="checkbox"/> In the last 12 months <input type="checkbox"/> 1 – 3 years ago <input type="checkbox"/> Over 3 years ago	<p>2.8 Ak áno, kedy ste podstúpili operáciu/chirurgický zákrok?</p> <input type="checkbox"/> Za posledných 12 mesiacov <input type="checkbox"/> Pred 1 – 3 rokmi <input type="checkbox"/> Pred viac ako 3 rokmi
<p>2.9 Do you have any physical injuries from war, conflict or torture?</p> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	<p>2.9 Máte fyzické poranenia z vojny, konfliktu alebo týrania?</p> <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno
<p>2.10 Do you have any mental health problems? These could be from war, conflict, torture or being forced to flee your country?</p> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	<p>2.10 Trpíte duševnými chorobami? Môžu byť tieto problémy spôsobené vojnou, konfliktom, týraním alebo skutočnosťou, že ste museli odísť zo svojej krajiny?</p> <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno
<p>2.11 Some medical problems can run in families. Has a member of your immediate family (father, mother, siblings, and grandparents) had or suffered from</p>	<p>2.11 Niektoré zdravotné problémy sa môžu vyskytovať v rodine. Trpel alebo trpí niekto z vašich najbližších príbuzných (otec, matka, súrodenci a starí rodičia)</p>

<p>any of the following? Please tick all that apply</p> <p><input type="checkbox"/> Cancer <input type="checkbox"/> Diabetes <input type="checkbox"/> Depression/Mental health illness <input type="checkbox"/> Heart attack <input type="checkbox"/> High blood pressure <input type="checkbox"/> Stroke <input type="checkbox"/> Other</p>	<p>niektorou z nasledujúcich chorôb? Označte všetky relevantné možnosti</p> <p><input type="checkbox"/> Rakovina <input type="checkbox"/> Cukrovka <input type="checkbox"/> Depresia/duševné choroby <input type="checkbox"/> Infarkt <input type="checkbox"/> Vysoký krvný tlak <input type="checkbox"/> Mŕtvica <input type="checkbox"/> Iné</p>								
<p>2.12 Are you on any prescribed medicines? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes –<i>please list your prescribed medicines and doses in the box below</i> Please bring any prescriptions or medications to your appointment</p> <table border="1" data-bbox="150 857 778 1227"> <thead> <tr> <th data-bbox="150 857 564 898">Name</th> <th data-bbox="564 857 778 898">Dose</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="150 898 564 1227"></td> <td data-bbox="564 898 778 1227"></td> </tr> </tbody> </table>	Name	Dose			<p>2.12 Užívate lieky na predpis? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno – <i>nižšie uvedte lieky na predpis a ich dávky</i> Na stretnutie si prineste všetky predpisy alebo lieky.</p> <table border="1" data-bbox="826 857 1455 1227"> <thead> <tr> <th data-bbox="826 857 1241 898">Názov</th> <th data-bbox="1241 857 1455 898">Dávka</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="826 898 1241 1227"></td> <td data-bbox="1241 898 1455 1227"></td> </tr> </tbody> </table>	Názov	Dávka		
Name	Dose								
Názov	Dávka								
<p>2.13 Are you worried about running out of any these medicines in the next few weeks? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</p>	<p>2.13 Obávate sa, že vám v najbližších týždňoch dôjde niektorý z uvedených liekov? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno</p>								
<p>2.14 Do you take any medicines that have not been prescribed by a health professional e.g medicines you have bought at a pharmacy/shop/on the internet or had delivered from overseas? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes –<i>please list medicines and doses in the box below</i> Please bring any medications to your appointment</p> <table border="1" data-bbox="150 1854 778 1890"> <thead> <tr> <th data-bbox="150 1854 564 1890">Name</th> <th data-bbox="564 1854 778 1890">Dose</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="150 1890 564 1890"></td> <td data-bbox="564 1890 778 1890"></td> </tr> </tbody> </table>	Name	Dose			<p>2.14 Užívate nejaké lieky, ktoré vám nepredpísal zdravotnícky pracovník, napr. lieky, ktoré ste si kúpili v lekární/obchode/na internete alebo zo zahraničia? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno – <i>uvedte lieky a ich dávky v nasledujúcom poli</i> Na stretnutie si prineste všetky lieky</p> <table border="1" data-bbox="826 1854 1455 1890"> <thead> <tr> <th data-bbox="826 1854 1241 1890">Názov</th> <th data-bbox="1241 1854 1455 1890">Dávka</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="826 1890 1241 1890"></td> <td data-bbox="1241 1890 1455 1890"></td> </tr> </tbody> </table>	Názov	Dávka		
Name	Dose								
Názov	Dávka								

2.15 Are you allergic to any medicines? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		2.15 Máte alergiu na nejaké lieky? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno	
2.16 Are you allergic to anything else? (e.g. food, insect stings, latex gloves)? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		2.16 Máte alergiu na niečo iné (napr. jedlo, poštípanie hmyzom, latexové rukavice)? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno	
2.17 Do you have any physical disabilities or mobility difficulties? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		2.17 Máte telesné postihnutie alebo problémy s pohybom? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno	
2.18 Do you have any sensory impairments? <i>Please tick all that apply</i> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Blindness <input type="checkbox"/> Partial sight loss <input type="checkbox"/> Full hearing loss <input type="checkbox"/> Partial hearing loss <input type="checkbox"/> Smell and/or taste problems		2.18 Máte zmyslové poruchy? <i>Označte všetky relevantné možnosti</i> <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Slepota <input type="checkbox"/> Čiastočná strata zraku <input type="checkbox"/> Úplná strata sluchu <input type="checkbox"/> Čiastočná strata sluchu <input type="checkbox"/> Strata čuchu/sluchu	
2.19 Do you have any learning difficulties? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		2.19 Máte problémy s učením? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno	
2.20 Is there any particular private matter you would like to discuss/raise at your next appointment with a healthcare professional? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		2.20 Chcete prebrať nejakú konkrétnu súkromnú záležitosť so zdravotníckym pracovníkom na najbližšom stretnutí? <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno	
Section three: Lifestyle questions		Tretia časť: Životný štýl	
3.1 How often do you drink alcohol?		3.1 Ako často pijete alkohol?	

- Never
- Monthly or less
- 2-4 times per month
- 2-3 times per week
- 4 or more times per week

There is **1 unit** of alcohol in:



1/2 pint glass of beer



1 small glass of wine



1 single measure of spirits

- Nikdy
- Raz za mesiac alebo menej často
- 2 až 4-krát za mesiac
- 2 až 3-krát za týždeň
- 4 a viackrát za týždeň

1 jednotka alkoholu sa rovná týmto nápojom:



1 malé pivo



1 malý pohár vína



1 dávka liehoviny

a. How many units of alcohol do you drink in a typical day when you are drinking?

- 0-2
- 3-4
- 5-6
- 7-9
- 10 or more

b. Koľko jednotiek alkoholu denne vypijete?

- 0 – 2
- 3 – 4
- 5 – 6
- 7 – 9
- 10 a viac

c. How often have you had 6 or more units if female, or 8 or more if male, on a single occasion in the last year?

- Never
- Less than monthly
- Monthly
- Weekly
- Daily or almost daily

d. Ako často ste za posledný rok vypili 6 a viac jednotiek, ak ste žena, alebo 8 a viac jednotiek, ak ste muž?

- Nikdy
- Menej ako každý mesiac
- Každý mesiac
- Každý týždeň
- Každý deň alebo skoro každý deň

<p>e. Do you take any drugs that may be harmful to your health e.g. cannabis, cocaine, heroin?</p> <p><input type="checkbox"/> Never</p> <p><input type="checkbox"/> I have quit taking drugs that might be harmful</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p>	<p>f. Užívate drogy, ktoré môžu škodiť vášmu zdraviu, napr. marihuanu, kokain, heroín?</p> <p><input type="checkbox"/> Nikdy</p> <p><input type="checkbox"/> Občas</p> <p><input type="checkbox"/> Áno</p>
<p>g. Do you smoke?</p> <p><input type="checkbox"/> Never</p> <p><input type="checkbox"/> I have quit smoking</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> Cigarettes</p> <p>How many per day?</p> <p>_____</p> <p>How many years have you smoked for?</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> Tobacco</p> <p>Would you like help to stop smoking?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>	<p>h. Fajčíte?</p> <p><input type="checkbox"/> Nikdy</p> <p><input type="checkbox"/> Občas</p> <p><input type="checkbox"/> Áno</p> <p><input type="checkbox"/> Cigarety</p> <p>Koľko ich vyfajčíte za deň?</p> <p>_____</p> <p>Koľko rokov fajčíte?</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> Tabak</p> <p>Chcete prestať s fajčením?</p> <p><input type="checkbox"/> Áno</p> <p><input type="checkbox"/> Nie</p>
<p>i. Do you chew tobacco?</p> <p><input type="checkbox"/> Never</p> <p><input type="checkbox"/> I have quit chewing tobacco</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p>	<p>j. Žujete tabak?</p> <p><input type="checkbox"/> Nikdy</p> <p><input type="checkbox"/> Občas</p> <p><input type="checkbox"/> Áno</p>
<p>Section four: Vaccinations</p>	<p>Štvrtá časť: Očkovanie</p>
<p>4.1 Have you had all the childhood vaccinations offered in your country of origin?</p> <p><i>If you have a record of your vaccination history please bring this to your appointment.</i></p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> I don't know</p>	<p>4.1 Absolvovali ste v detstve všetky očkovania, ktoré ponúka vaša krajina pôvodu?</p> <p><i>Ak máte záznamy o očkovaní, prineste ich na najbližšie stretnutie.</i></p> <p><input type="checkbox"/> Nie</p> <p><input type="checkbox"/> Áno</p> <p><input type="checkbox"/> Neviem</p>
<p>4.2 Have you been vaccinated against Tuberculosis (TB)?</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>	<p>4.2 Očkovali ste sa proti tuberkulóze (TBC)?</p> <p><input type="checkbox"/> Nie</p>

<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> I don't know	<input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Neviem
<p>4.3 Have you been vaccinated against COVID-19?</p> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 1 dose <input type="checkbox"/> 2 doses <input type="checkbox"/> 3 doses <input type="checkbox"/> More than 3 doses <input type="checkbox"/> I don't know	<p>4.3 Očkovali ste sa proti ochoreniu COVID-19?</p> <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 1 dávka <input type="checkbox"/> 2 dávky <input type="checkbox"/> 3 dávky <input type="checkbox"/> Viac ako 3 dávky <input type="checkbox"/> Neviem
<p>Section five: Questions for female patients only</p>	<p>Piata časť: Otázky výhradne pre ženy</p>
<p>5.1 Are you pregnant?</p> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> I might be pregnant <input type="checkbox"/> Yes How many weeks pregnant are you? _____	<p>5.1 Ste tehotná?</p> <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Neviem presne <input type="checkbox"/> Áno Ako dlho ste tehotná? _____
<p>5.2 Do you use contraception?</p> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes What method do you use? <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Barrier contraception e.g. <i>condoms, gel</i> <input type="checkbox"/> Oral contraceptive pill <input type="checkbox"/> Copper Coil/Intrauterine device (IUD) <input type="checkbox"/> Hormonal coil/Intrauterine System (IUS) e.g. <i>Mirena</i> <input type="checkbox"/> Contraceptive injection <input type="checkbox"/> Contraceptive implant <input type="checkbox"/> Other 	<p>5.2 Používate antikoncepciu?</p> <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno Akú formu antikoncepcie používate? <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ochranné antikoncepčné prostriedky – <i>napr. kondómy, gél</i> <input type="checkbox"/> Perorálna antikoncepcia <input type="checkbox"/> Medená cievka/vnútromaternicové teliesko <input type="checkbox"/> Hormonálna cievka/vnútromaternicový systém – <i>napr. Mirena</i> <input type="checkbox"/> Antikoncepčná injekcia <input type="checkbox"/> Antikoncepčný implantát <input type="checkbox"/> Iné
<p>5.3 Do you urgently need any contraception?</p> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	<p>5.3 Potrebujete urgentne nejakú formu antikoncepcie?</p> <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno

<p>5.4 Have you ever had a cervical smear or a smear test? This is a test to check the health of your cervix and help prevent cervical cancer.</p> <p><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> I would like to be given more information</p>	<p>5.4 Absolvovali ste niekedy výter z krčka alebo vyšetrenie pomocou výteru? Ide o vyšetrenie, pri ktorom lekár kontroluje stav krčka maternice, vďaka čomu môžete predísť rakovine krčka maternice.</p> <p><input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno <input type="checkbox"/> Chcela by som získať viac informácií</p>
<p>5.5 Have you had a hysterectomy (operation to remove your uterus and cervix)?</p> <p><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</p>	<p>5.5 Podstúpili ste hysterektómiu (operáciu na odstránenie maternice a krčka maternice)?</p> <p><input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno</p>
<p>5.6 As a female patient is there any particular private matter you would like to discuss/raise at your next appointment with a healthcare professional?</p> <p><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</p>	<p>5.6 Chcete ako pacientka prediskutovať konkrétnu súkromnú záležitosť so zdravotníckym pracovníkom na najbližšom stretnutí?</p> <p><input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Áno</p>
<p>If there is something that you do not feel comfortable sharing in this form and you would like to discuss it with a doctor, please call your GP and book an appointment.</p>	<p>Ak si nie ste istá niektorými záležitosťami týkajúcimi sa tohto formulára a chceli by ste sa poradiť so svojím lekárom, zavolajte mu a dohodnite si stretnutie.</p>